

Sföi d'informaziun

dl Comun de San Martin de Tor

Comune di San Martino in Badia- Str. Tor, 25
Tel.: 0474 523 125- Fax: 0474 523 475- info@Comune.sanmartinoinbadia.bz.it

Poste Italiane SpA- Spedizione in Abbonamento Postale- 70%- NE BZ

Periodico trimestrale- composto ed impaginato in proprio- stampa: INGRAF, Ora
Reg. Trib. di Bolzano n. 13 del 18.10.2012- Direttore responsabile: Werner Pescosta

Nr. 22 - ma 2021

Stimada popolaziun.

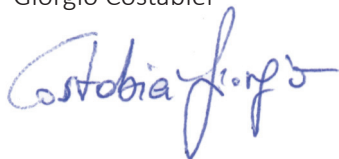
Tratan chisc ultimi mèisc é nosc Comun indô gnü atoché da rogossies. Chësc iade él gnü jö na gran roa söla strada provinziala da Lungiarü tla localitè Triac. La roa â na larghëza de 70 metri y al é gnü jö apresciapüch 800 m3 de material. La strada é stada sarada por deplü dis. Cun l'aiüt dles associazziuns dla Proteziun Zivila él gnü ponsé a poscibilités sön co mené la jënt a ciasa. Le pröm de é la jënt gnüda acompagnada dal Aiüt Alpin cun le Quad da Lovara cina ite a Bioch, cun le aiüt di stödafüch. De nôt él gnü desparé le tru da Lovara cina ite a Bioch. Insciö á le de do i stödafüch podü acompagné la jënt y porté deplü cosses che jö debojëgn (alimentars, medejines y.i.i.) Por avëi na segurté implü él ince gnü desparé la strada sura Juvel.

Ince n chësc iade an odü y amiré le gran laur che nostes associazziuns dla Proteziun Zivila á fat. Cun gran savëi y sëns de responsabilitè ái studié fora soluziuns y daidé olache ara jô.

N gran dilan ai stödafüch da Lungiarü y San Martin, Al Aiüt Alpin, al sorvisc provincial dles strades, ales dites Verginer srl y Bauholz, ala geologa Sulzenbacher, ai proprietars di trus y a düc chi che á daidé para y ti á ofrí n quartier a chi che á messü aspeté por rové a ciasa.

La proteziun zivila é ince ativa cina ai 31.07.2024 cun le status d'atenziun ALFA pur ci che reverda le Covid. Por tigní sot a control le Covid él la Provinzia adöm ai Comuns che pita le sorvisc di tesc asvelc. Toledè sö chësta poscibilitè por tigní bas le numer de infeziuns y podëi insciö indo rové ala normalitè.

l'ombolt
Giorgio Costabiei



Comun de San Martin de Tor | Str. Tor 25 | I-39030 San Martin de Tor | tel.: 0474 523 125 | fax: 0474 523 475
info@Comun.sanmartindetor.bz.it | PEC: smartinthurn.smartinobadia@legalmail.it

Orars d'ofize: lönesc- vëndres: 08:00- 12:30 | jöbia: 14:00- 18:00

Inom	Dis d'udiënza	Telefon
Carlo Clara (contabl)	lönesc- vëndres: 08:00- 12:30 jöbia: 14:00- 18:00	0474 524 376
Veneranda Colz	lönesc- vëndres: 08:00- 12:00 jöbia: 14:00- 18:00	0474 524 370
Roberta Comploj (secreteria)	lönesc- vëndres: 08:15- 12:30 jöbia: 14:00- 16:00	0474 524 372
David Costabiei	lönesc- vëndres: 08:00- 12:30 jöbia: 14:00- 18:00	0474 524 377
Mauro Crepez (tecnich de Comun)	mertesc: 10:00- 12:30	0474 524 379
Karin Deiacò	lönesc- jöbia: 08:00- 12:00	0474 524 378
Margit Devall	lönesc, mertesc, jöbia y vëndres: 08:00- 12:30	0474 524 370
Verena Ferdigg	lönesc- jöbia: 08:15- 12:30 vëndres: 08:15- 12:00	0474 524 369
Carlo Piazza	lönesc- vëndres: 08:00- 12:30 jöbia: 14:00- 18:00	0474 524 375
Karlheinz Rubatscher	lönesc- vëndres: 08:00- 12:00	0474 523 125
Reinhold Sorá (laurant de Comun)	da abiné tres zelular lönesc- jöbia: 07:30- 12:00 y 13:00- 17:00 vëndres: 08:00- 12:00	348 70 43 049

Impressum:

Nr. 22- ma 2021

La plata vëgn dada fora dal Comun de San Martin de Tor. Registrada pro le Tribunal de Balsan 13/2012. Responsabl do la lege dla stampa é Werner Pescosta.

Grup de laur: Stephan Ploner, Giorgio Costabiei, Sara Clara, Luca Rizzo.

Stamparia: INGRAF, Zona artejanala Nord 7, Auer, Tel. 0471/802121, info@ingraf.bz.it

Laurs y deliberes dl Consëi de Comun

(01.01.2021 - 30.04.2021)

Sentada di 16.03.2021

Al é gnü ratifiché la deliberaziun nr. 68 di 29.12.2020 cun chëra che al é gnü nominé la comisciun por la prevenziun dles lovines. Chësta comisciun é metüda adöm da: Giorgio Costabiei, Lorenz Planatscher, Egon Ferdigg (suplënt), Anton Rungger, Heinz Tschaffert (suplënt), Othmar Castlunger, Alberto Zingerle (suplënt), Damiano Moling, Roman Clara (suplënt) y Ulrich Rubatscher (suplënt).

Al é gnü fat fora da fá na convenziun cun le Comun da La Val por la gestiun dla Ciasa di Pici a San Martin.

Al é gnü aprové le proiet de rissanamënt dla condüta dl'ega a Antermëia.

Al é gnü nominé Alois Stuffer sciöche revisur di cunc cina le 2024.

Al é gnü fat fora, che tles zones residenziales B1 pó i frabicac gní alzá de 3 metri sce al vëgn respeté i criters preodüs dala lege.

Al é gnü aprové la mudaziun al plann dla contrada y al plann

urbanistich che reverda la trasformaziun da bosch, pre y pastöra a vërt agricol de deplü perts dles parzeles 3686/2 y 3686/9 a Lungiarü.

Al é gnü fat fora da vëne 88m² dla parzela 5122 a San Martin a Frenner Maria Gabriella.

Al é gnü aprové na mudaziun al bilanz de previjiun 2021-2023.

Sentada di 23.04.2021

Al é gnü aprové le cunt consuntif por le 2020 y i cunc di stödafüch dles trëi fraziuns.

Al é gnü nominé la comisciun por les detlaraziuns de inabitabilité cina le 2025.

Al é gnü aprové le plann d'atuaziun por la zona residenzuala C1- zona d'espansiun "Frenademetz" a Lungiarü.



Ince le Consëi de Comun mëss se tigní ales desposiziun Anti-Covid y ne pó nia tigní, almanco por le momënt, sües sentades en presënza. Porchël vëgn les sentades tignides "online"

Laurs y deliberes dla Junta de Comun

(01.01.2021 - 30.04.2021)

Sentada di 12.01.2021

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por laurs y materiai che jò debojëgn, por indöt 4.860,13 euro.

Al é gnü aumenté l'orar de laur da 15 a 22 ores al'edema a Pedevilla Gabriella por puzené la scolina a San Martin.

Al é gnü fat fora da ti conzede a Kassian Prousch da paí a rates de 200,00 euro al mëis (cina de setëmber 2023) i fic ciamó de debit por l'afit dl local dla botëga.

Al é gnü inciarié Stephan Ploner cun la redaziun dla Plata de Comun por l'ann 2021 por 3.900,00 euro + CVA.

Al é gnü fat fora da fá na convenziun cun la Cöra da Antermëia por la gestiun y l'aministraziun dla cortina a Antermëia.

Sentada di 22.01.2021

Al é gnü aprové le bilanz de previjiun por le 2021.

Al é gnü fat fora de invié ia l'espropriaziun di terac por la realisaziun dla strada provinziala sön Börz aladô dl plann de frazionamënt.

Al é gnü inciarié la dita Ecocenter s.p.a. da fá controis pro les condütes dal'ega publiches por na soma de indöt 1.830,00 euro.

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por laurs y materiai che jô debojègn, por indöt 2.700,00 euro.

Por deplü gaujes él gnü fat fora de fá na mudaziun al bilanz 2021.

Al é gnü inciarié la dita B Meters srl da condüje adalorch contadus por l'ega por indöt 6.964,92 euro.

Sentada di 29.01.2021

Al é gnü inciarié le dot. Alessandro Melchiori da elaboré n plann de frazionamënt y de stima por l'espropriaziun de terac tla zona d'espansiun "La Curt" a Antermëia por 2.239,92 euro.

Al é gnü aprové na mudaziun al plann d'atuaziun dla zona residenziuala C2 "Nicl Dasser" a San Martin che reverda l'alzada de 30 cm dla cuota a tera di frabricac nüs.

Al é gnü fat fora de surantó na pert dles spëises dla Ciasa de Palsa por porsones de nosc Comun aciasades tla strotöra por le 2021, por na soma de 6.000,00 euro indöt.

Al é gnü fat fora les directives y i criteris por partí sö 9.367,86 euro a porsones che á debojègn por cumpré patüc da mangé tratan la pandemia.

Al é gnü fat fora de surantó cosc de 13.400,00 euro por i laurs che gnará fac da pert dla Forestala pro le tru Ties-Plan.

Sentada di 05.02.2021

Al ti é gnü conzedü al Comun da La Val da anuzé 1 n post tla Ciasa di Pici a San Martin.

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por laurs y materiai che jô debojègn, por indöt 3.849,87 euro.

Al é gnü aprové la spëisa de 20.610,80 euro por la gestiun dla Biblioteca Sas dla Crusc.

Al é gnü inciarié le stüde geologich Jesacher da elaboré na relaziun geologica, sismica y geotecnica por la realisaziun dles infrostrotöres primares tla zona por insediamënc produtifs "Alfur II" por indöt 1.368,84 euro.

Al é gnü inciarié l'injinier Andreas Terrabona cun la proietaziun dles infrostrotöres primares tla zona por insediamënc produtifs "Alfur II" por indöt 8.656,76 euro.

Al é gnü aprové le proiet esecutif por le ressanamënt dla strada da Ju por na spëisa de indöt 480.289,52 euro.

Sentada di 19.02.2021

Al é gnü inciarié le geometer Patrick Lechner da elaboré n plann de frazionamënt por cumpré n toch de terac dla plaza da mëte jö i auti dan dljia a San Martin por 2.241,75 euro.

Al é gnü inciarié l'injinier Christoph Staggl cun la proietaziun y la direziun di laurs gnüs surapró pro la condüta dles eghes pazes San Martin- Pradel por 4.675,92 euro.

Al é gnü aprové le proiet de varianta por i laurs pro la condüta dles eghes pazes San Martin-Pradel che vëiga danfora n cost implü de 22.297,52 euro.

Sentada di 26.02.2021

Al é gnü inciarié la dita ILEC sas da surantó la manutenziun di defribiladus tles zones sportives, scoires y palestres por i proscimi 3 agn por 4.831,20 euro.

Al é gnü aprové la proposta dl plann d'atuaziun por la zona d'espansiun C1 "Frenademetz" a Lungiarü.

Al é gnü fat fora de ti conzede al Comun de Mareo da anuzé un n post dla Ciasa di Pici a San Martin.

Al é gnü partí sö i scioldi gnüs ite dales autorisaziuns por jí a fonguns (3.690,00 euro) a chi che é responsabli por la manutenziun de deplü trus y strades:

Vijinanza Antermëia: 396,00 euro; Clara Raimund, Tasser Giuseppe: 1.100,00 euro; Vijinanza Vila dessura y dessot a Lungiarü: 300,00 euro; Vijinanza Seres- Mischí: 300,00 euro; Vijinanza Vi- Laguscel: 300,00 euro; Sorá Ivan: 400,00 euro; Videsott Herbert: 394,00 euro; Planatscher Giovanni: 200,00 euro; Vijinanza Picolin: 300,00 euro.

Sentada di 12.03.2021

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por laurs y materiai che jô debojègn, por indöt 3.624,01 euro.

Al é gnü inciarié la dita Graber STP da controlé i jüc y les atrezadöres tles plazes di jüc por 1.015,04 euro.

Al é gnü inciarié la dita Electro Clara da colié la scora da Antermëia ala fira otica por 1.731,40 euro.

Al é gnü fat fora de partí sö 6.655,00 euro a deplü scores por curí les spëises de gestiun por l'ann 2020/2021.

Sentada di 16.03.2021

Al é gnü fat fora la prozedöra y i criteris por podëi damané do i contribuc de sostëgn por le comerz y l'artejanat, che é stá atocá dala pandemia. Por chisc contribuc á le Comun da San Martin a desposiziun 34.362, euro.

Sentada di 26.03.2021

Al é gnü inciarié la dita Bauholz da romené sö la giara söles strades de Comun tla fraziun da Lungiarü por 5.500,00 euro.

Al é gnü inciarié la dita Verginer Bau da romené sö la giara söles strades de Comun a Antermëia, San Martin y Picolin por 12.000,00 euro.

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por laurs y materiai che jô debojëgn, por indöt 5.983,99 euro.

Al é gnü fat fora de paié 12.116,84 euro ala ARA Pustertal por le sorvisc de depuraziun dles eghes pazes.

Al é gnü inciarié le Comun de Badia da organisé i tesć antigenics Covid-19 por düc i Comuns dla Val Badia. Le Comun da San Martin finanziaia para chisc tesć cun 957,00 euro.

Al é gnü aprové i contrac por deplü assiguraziuns dl Comun por 18.962,00 euro.

Sentada di 01.04.2021

Al é gnü fat fora de adoté les propostes de mudaziun al plann por le teritore y le paesaje che reverda l'inserimënt de na zona moscedada a Antermëia y de na zona moscedada y de na plaza dai jüc a Lungiarü.

Al é gnü inciarié la Baukanzlei Sulzenbacher da surantó la direziun

di laurs y le coordinamënt de segurëza por i laurs de ressanamënt dla strada da Ju por 19.818,07 euro.

Sentada di 09.04.2021

Al é gnü fat fora de ti conzede n contribut straordinar de 18.000,00 euro ala Cooperativa Turistica por la realisaziun de trus sö Ju incër Piz de Plaies.

Al ti é gnü conzedü a Emil y Valentina Clara da costruí a na mëndra destanza da chëra legala söla parzela da frabiché 4345/1 a Lungiarü.

Al é gnü inciarié Mauro Crepaz da surantó la funziun de tecnich de Comun por l'ann 2021 por 22.000,00 euro.

Al é gnü inciarié la dita Urbis srl da condüje adalorch löms por l'iluminaziun publica por indöt 6.344,00 euro.

Al ti é gnü surandé ala dita Verginer Martino i laurs de instalaziun de löms por l'iluminaziun publica a Lungiarü por 3.599,00 euro.

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por laurs y materiai che jô debojëgn, por indöt 2.731,78 euro.

Al é gnü aprové la gradatöra provisorä de chi che á damané l'assegnaziun de sperses por le frabiché alisiré.

Al é gnü inciarié la dita Verginer Bau da realisé n toch de tretuar tla zona "Pinis" a San Martin dlungia la Ciasa de Palsa por indöt 37.303,26 euro.

Al é gnü aprové la gradatöra metüda adöm dala comisciun d'ejam por curí n post da laurant de Comun. Le concurs é gnü davagné da Hanspeter Graffonara.



Le trasport publich é gnü potenzié söla linea 464

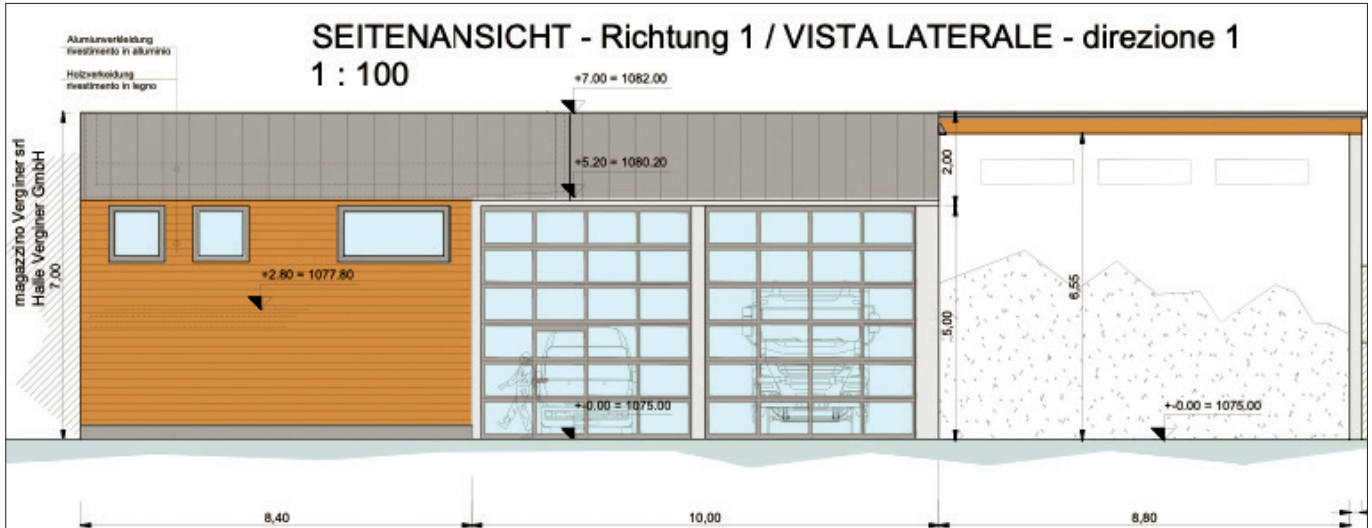
Do che le Comun y la Cooperativa Turistica á mené do deplü iadi á l'Ofize por la mobilité dla Provinzia aumenté le sorvisc de trasport publich te nosc Comun.

Söl percurs Antermëia- San Martin- Piculin y söl percurs Lungiarü- San Martin- La Val vëgnel pité na coriera vigni ora tratan i dis dl'edema.

Les domënies y i dis de festa jará la coriera söl percurs Antermëia - Lungiarü- San Martin- La Val vigni 2 ores por döt l'ann.

Implü gnarále tratan i mëisc d'isté garantí vigni ora le colegamënt Antermëia-Börz.

Laurs che é gnüs stluc jö o che gnará fac ti proscimi mëisc



Laurant de Comun nü

Hanspeter Graffonara á davagné le concurs por le post da laurant de Comun y al metará man ai 10.05.2021 cun le laur nü. Insciö á le Comun sëgn dui lauranc y al sará insciö plü saurí da ti sté do ai laurs.

A Hanspeter ti audunse döt le bun y tröpes sodesfaziuns

Al é gnü metü man i laurs pro le cantier de Comun nü, na infrastrotöra che jö dassënn debojëgn.



Al é gnü lauré inant por le renovamënt dla iluminaziun publica a San Martin, Piculin y Lungiarü.

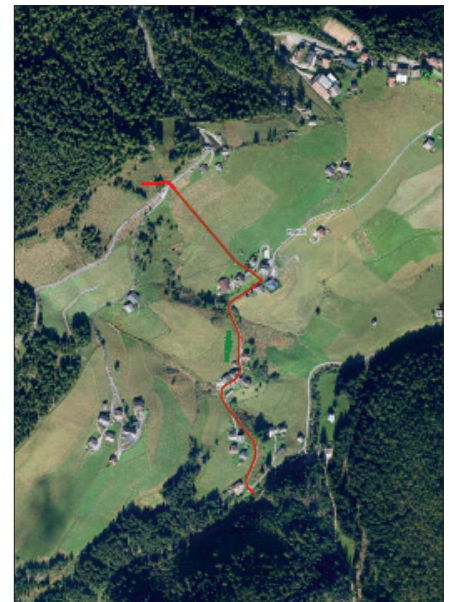




An á messé lascé desparé jö i təc di frabicac de Comun por prigo de lovinés



Na dita aposta sistemëia l bel gran lëgn tl zënter da San Martin



Al gnará fat danü la condüta dal'ega pro i lüsc sö Antermëia y metü jö ros por la fira otica.

L'atraziun di cians che tira la liösa sön Börz é gnüda tuta sö bun dala jënt. Ince le clown Caramela l'á porvada tratan les registraziuns de n film.



An é tl laur da mëte adöm la comisciun por le frabiché nöia, che sará, aladò dla lege nöia, metüda adöm da esperc esperc che á messü fá n ejam aposta por gní portá ite tles listes di esperc por les comisciuns da frabiché. An á messü chirí fora i esperc aladò di criters dla Provinzia. La Comisciun por le frabiché é metüda adöm da 6 esperc y dal'ombolt. Al sará ma plü öna na comisciun adöm al Comun de Mareo y le Comun da La Val.

La comisciun nöia gnará aprovada tl proscimo Consèi de Comun. Cina jügn é la comisciun atuala che va inant.



Incër Piz de Plaies gnará fat da pert dla Forestala cun le sostëgn dla Cooperativa Turistica y dl Comun da San Martin deplü trus.

L'ofize tecnich é davert por le publich dal **lönesc ala jöbia dales 8:15 ales 12:30** y le **vëndres dales 8:15 ales 12:00**.



La gran roa che é gnüda jö söla strada da Lungiarü. Indo n iade án odü tan importante che na strada é por n paisc. Dilan ai Stödafüch, al Aiüt Alpin y ales dites él sté meso da garantí n tru d'emergenza.



Cèrtli tla nëi: na bela iniziativa di Jogn da Lungiarü



Le Comun á cumpré jö la plaza dla vedla fossenara. Sëgn pón ponsé a fá na plaza da mëte jö auti.

famMedia Na infoteca digitala nòia por geniturs

Consèis söla vita de familia y söl'educaziun

Tröpes é les chestiuns sura la familia y l'educaziun di mituns che ciafa lerch tla infoteca nòia famMedia. Te deplü video vëgnel pité na consulënza da pert de esperc sön chëstes tematches: nasciüda y mituns, ester möt, vire l'adolescënza, ester geniturs.

“Le sostëgn ales families rapresentëia un di pilastri de nosta politica sociala” - á sottrissé l'assessuria Waltraud Deeg- y famMedia é n elemënt important che vëgn metü a despoziziun di geniturs te na manira flessibla y che joa”.

famMedia é le resultat dla colaboraziun danter la Ajentöra por la familia, treff.familie, Ciasa dles Families, La Strada- Der Weg y 26 partner desvalis.

Te famMedia ciafon al momënt passa 30 video te trëi lingac, passa 20 gnará lapró tles proscimes edemes. Le proiet é gnü conzepí da Südtirol Informatik y finanziaé dala Ajentöra por les Families

Informaziuns: www.provincia.bz.it/famMedia



Sot a www.provincia.bz.it/famMedia pó i geniturs interessá ciafé tröc videos cörc sön tematches che reverda la famiglia.

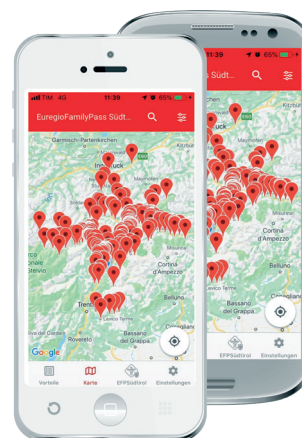


La plata web y la App pón ince ciafé sce an incuadrëia le QR-Code cun la fotocamera dl zelular.



FamilyApp Südtirol

N gröm de vantaji tres dan man



Dilan a na App nòia é duc i vantaji dl EuregioFamilyPass da sëgn inant ince söl zelular.

Da sëgn inant sarál ciamó plü saurí da ciafé les reduziuns tles botëghes y tles strotöres de Südtirol.

Tres na mapa iterativa y na funziun de archirida, él dër saurí da chirí i vantaji. Implü él meso da ciafé les botëghes o les infraströtöres che pita i vantaji tla vijinanza dilan ala geolocalisaziun.

Tl dagní sarál ince la poscibilitä da ciafé promoziuns y notizies diretamentër tres la App.

L'EuregioFamilyPass é gnü istitúit tl 2017 sciöche mosöra de sostëgn ales families: dlungia l'abonamënt eletronich cun tarifes mëndres por la mobilité te Südtirol, pita le pas ince vantaji te botëghes y strotöres.

Deplü informaziuns söla App y le pas ciafon sot a:
www.provincia.bz.it/familypass

First Responder a Lungiarü

I Stödfüch da Lungiarü, adöm ala Crusc Blanca Mareo, á metü sö n grup de “First Responder” por podëi daidé la jënt dl paisc, mo nia ma, te situaziuns de emergënza.

Te Südtirol él bele 15 de chisc grups, che pó gní metüs sö canche n paisc é a almanco 20 menüc de destanza dala sënta dla Crusc Blanca plü daimpró, por ester plü debota sön le post, canche ara se trata de pericul de vita. Tl paisc da Lungiarü él, sön iniziativa de Fabian Moling y cun le sostëgn dl’Uniun di Stödfüch, gnü abiné adöm n bel grup de 26 porsones: stödfüs atifs, voluntars dla Crusc Blanca y dl Aiüt Alpin y porsones motivades, che se mët a desposiziun dla jënt tl cajo de na emergënza sanitaria 365 dis al ann 24 ores sön 24. I voluntars dla Crusc Blanca á bele la formaziun che vá debojëgn, i atri é tl laur da fá na formaziun de deplü dis de pröm aiüt- ince cun la zertificaziun por adoré le defibriladú y por emergënzes pediatriches- metöda a jí dala Crusc Blanca. Canche le grup jará en funziun, spo gnará alarmé dala zentrala d’emergënza 112 vigni iade canche na situaziun vëgn aratada critica a secunda dla gravité dla maratia o ferida. Sön chësta cherdada jará spo atira 2-3 mëmbri dl grup te magazin di stödfüch a se tó le rucsoch cun le material y le defibriladú y sará atira arjigné por jí sön l’intervënt cun n meso di Stödfüch o privat – porchël ne él nia da se fá demorvëia sce cherdëise la Crusc Blanca y al röia naota adalersch n auto di Stödfüch o de n voluntar dl grup di First Responder. Rová sön le post dl intervënt metarái atira man cun les mosöres nezesciaries fina che al rovará adalersch la Crusc Blanca.



Al ne é nia ciamó definí avisa, canche le grup podará mët man cun le sorvisc, deache an ne sá nia sciöche ara jará inant cun l’emergënza de

COVID-19- mo düc se pró dassënn por podëi mët man pormanche ara vá. Al gnará ciamó informé la popolaziun tres la plata dla Cöra y tratan na presentaziun dl grup.

Dër n bel dilan ti vá bele damprefora ai ideadus y surastanc dles Uniuns dla Proteziun Zivila y a düc chi che se á metü a desposiziun da dé ca sö tëmp por le bëgn dl proscim. Sambëgn ince n gran dilan al ombolt y al’aministraziun de comun, che é atira stá a öna da daidé, por le sostëgn y la desponibilité – zënza sostëgn finanziair ne podess chësc grup nia gní metü sö y garantí!



Tigní adöm y se daidé fora

Tla Val Badia éi pié ia le proiet de solidarieté “Cörs dla Val Badia”, che pïta aiüt de deplü versc, a bëgn de porsones y families che é n difficulté

Cörs dla Val Badia é n proiet de solidarieté nasciü dala orenté da fá val’ deboriada por nes sostigní te chësta situaziun particulara, che nes mët düc canc de val’ vers ala proa. Le proiet pëia ia dal sintí che mai plü co ségn éi important da tigní adöm y mostré unité, tla convinziun che deboriada podunse arjunje deplü y che deboriada sarunse bogh da passé ia plü saurí ince chësta desfida.

CHE VÈGNEL PA DAIDÉ?

- porsones/families che stënta da rové ala fin dl mëis
- porsones/families che stënta da se cumpré ite la spëisa da vignidé
- porsones/families che stënta da garantí i bojëgn fundamentai

CO VÈGNEL PA DAIDÉ?

1. Sostëgn cun alimentars a desposiziun te plü botëghes dla Val Badia
2. Sostëgn cun surantó en pert o daldöt cunc/fatures por debojëgn primars
3. Sostëgn cun bonns da scinché ia, por sostigní les ativités dla valada
4. Sostëgn da vignun de os, privac o firmes, che mët a desposiziun so tēmp y/o savëi

1. ALIMENTARS

Mangé é un de nüsc bojëgn primars y ince öna dles majeres spëises por les families. Te pos dé to contribut por i atri cumpran val’ surapró te öna dles botëghes nominades dessot: n liter de lat o d’öre, na scatora d’üs, n poch de pasta, früc.... ci che tö arates. Dedö poste le lascé jö sön la scafa aposta cun le logo Cörs dla Val Badia. Porsones y families che á

debojëgn pó se tö para i alimentars debann. I produc che ne vëgn nia tuc para, vëgn coiüs adöm n iade al’edema y metüs a desposiziun pro la Bancarella dl mangé (Banco Alimentare) de Badia, San Martin y Al Plan. Ai rovará a vigni moda pro families che á debojëgn.

N edl sön produc da chiló: I te inviun da cumpré alimentars che an adora te vigni ciasa. Olache ara vá, te inviunse da ti dé atenziun a produc



sagns, de nüsc raiuns y de nüsc produturs locai.

Chëstes é les botëghes che fej para:

- Alimentari Pescosta, Calfosch
- Alimentars Kostner, Corvara
- Despar Zingerle, Corvara
- Despar da Franz, San Ciascian
- Sport Tony- Conad City, La Ila
- Despar Cavallino, Badia
- Despar, La Val
- Market Prousch, San Martin
- Gol Market, Lungiarü
- Market Winkler, Antermëia
- Gol Market, Longega
- Eurospar Trebo, Al Plan
- L’Apetit, Al Plan



2. SPÈNORES Y CONTRIBUC

I Cörs dla Val Badia ó pité n sostëgn ince finanziar, surantolon en pert o deplëgn cunc o fatures por bojëgn primars (strom, scialdé, afit, emergēnzes de carater sanitar, patüc por la scora y d’atri)

• Por chi che ó DAIDÉ

Este na persona che á la fortuna da podëi lauré? Este na dita che se stá saurí y á da laur? N’aste nia podü tö sö döt le personal y t’oresses lascé n sēgn? Oste scemplamēter dé n contribut por i atri?

Anfat cara che pó ester túa motivaziun. Sce t’ós, poste lascé bate i Cörs dla Val Badia cun na spënora de scioldi. Chësta vá a bëgn de porsones o families residētes tla Val Badia che passa n tēmp de difficulté. Al vëgn sostigní jënt de nüsc paisc y nos fajun le poscibl por che l’aiüt röies tl dër post.

La spënora poste fá sön le cunt bancar intesté a Cörs dla Val Badia tla Cassa Raiffeisen Val Badia, **IBAN: IT29V 08010 58180 000302018519.**

Les spënores vëgn publicades sön la plata internet dl’aziun (ma l’inom, nia le cognom). Sce t’ós resté anonim daldöt, spo mët präibel pro la causala la parora „Anonim“.

Oste ti dí ala jënt ciodí che tö o túa firma ós fá na spënora y ciodí che t’ós daidé? Spo t’inviunse da tö sö n pice video y le mené a: info@solidariete.it



Al gnará publiché sön nosta plata internet y sön nosta plata Facebook. Insciö poste contribuí da arlungé ciamó deplü la morona de solidarieté.

• Por chi che ADORA n aiüt - Che pó pa damané do?

- Porsones/families residèntes tla Val Badia
- Porsones/families cun sparagns nia plü alc co 7.500,00€ al momènt dla domanda.
- Priorité ciafa chi che á sparagns plü basc (Al ne vègn nia tut en conscidraziun i sparagns di mituns minorens)
- N'ester nia bogh da paié na fatura/n cunt por bojègn primars

Ci mëssi pa fá por damané do le contribut?

- Fá domanda sön formular aposta che an ciafa sön le sít solidariete.it, tles botèghes che fej para o pro i ofizi dl KVW a Badia y Al Plan.
- Injunté na copia dla cherta d'identité, dl codesc fiscal y dla fatura/dl cunt

Olá pói pa dé jö la domanda?

- Tres e-mail a: info@solidariete.it
- Tl ofize dl KVW a Badia, le lönesc dales 9:00 ales 10:00
- Tl ofize dl KVW a Al Plan, jöbia y vëndres dales 8:30 ales 11:00
- Tres posta: Cörs dla Val Badia,

str. Stufles 20, 39030 San Martin de Tor

Les domandes vègn valutades da na Comisciun, che é lèdia da tó la dezijiun sce y te ci mosöra che al vègn surantut le cunt metü dant. Les porsones/families che á debojègn é dèr bel inviades da s'infidé da damané do l'Aiüt che vègn pité. Nos un crèta y confidun che i dèis dant le dèrt y damanèis sce al é ince le debojègn.

3. SCINCA LIGRÈZA

Oste ti fá a zacai na ligrèza nia aspetada y tl medemo tèmpt ti dé n sostègn ales ativités de nosta valada? Ti mené n bonn Cörs dla Val Badia podess ester na buna poscibilité. Te püc vari éra fata:

- Stampa fora le bonn che te ciafes sön le sít solidariete.it o tles botèghes
- Scrí fora por che che al dess ester
- Vá tla botèga, restorant, ostaria, bar o ativité a paié ite la soma
- Mèt le scontrin pro le bonn
- Mèni fora o dáti le bonn ala porsona/familia che t'ós ti fá ligrèza

I te inviun da fá le bonn pro les botèghes, ostaries y ativités de nosta valada, ponsan ince ales mëndres ativités che á messü tigní stlüt o che é da na pert fora.

4. SCINCA TÛ TALÈNC

Oste tö desco porsona, firma o ativité fá na scincunda, mëte a desposiziun val' sorvisc o te pité da daidé de val' vers? Por ti al lascé alsavèi ala jènt, comunichèiele sön tû canai soziai (Facebook, plata internet, etc...) adoran le logo dl'aziun Cörs dla Val Badia. Te le ciafes da descíarié sön solidariete.it

Ejèmpli:

- Te pité da jí a cumpré ite
- Pité n bonn por n sorvisc che tö fejes
- Mète a desposiziun debann un de tû produc
-

I SUN DÛC CHILÓ L'UN POR L'ATRA

A os che i dèis Aiüt te val' forma ves dijunse n gran Dilan, y a chi che pó ciafé l'Aiüt ti metunse a cör da s'infidé y le damané do. Al n'é colpa de degügn de nos sce i sun rová te chèsta situaziun y al n'é degügn che mëss se dodé sce al é rové te dificoltés. I orun ester chiló l'un por l'atra. Lasciun bate deboriada i Cörs dla Val Badia.

LE GRUP DE LAUR

Nos dúc sun Cörs dla Val Badia, mo sc'i tignun y laurun adöm, podunse lascé bate n Cör su. Le proiet vègn coordiné da n grup de sis porsones: Pablo Palfrader, iniziadú dl proiet; Annamaria Fiung, presidènta dla Unité Pastoral Val Badia; Isidoro Clara, presidènt de „Artejanat Val Badia“; Marina Rubatscher Crazzolar, surastanta dla Uniun di Ostis HGV Val Badia y presidènta dl Comité por la promoziun dla imprenditoria feminila; Nicol Alberti dal Bagn, ostí de profesziun- Uman por pasciun. Valentin Erlacher, coordinadú dl Sorvisc ai Jogn Val Badia.

Döta l'aziun vègn metüda a jí sot le patrozine dl Grup Volontariat Val Badia.

LA PLATA INTERNET

Por plü trasparënza unse arjigné la plata internet **solidariete.it**. Dailó ciafëise dötes les informaziuns y lapró podëise odëi tresfora tan de spënores che al é gnü ite, le numer de porsones/families che á ciafé n aiüt y tan de contribuc che al é gnü paíe fora.

VALGÜGN IMPULSC POR TIGNÍ ADÖM

Bele ségn unse tröp te nostes mans por nes sostigní l'un cun l'atra y dé nosc contribut por che nostes families, vijinanzas, paisc y valades sides posc da sté saurí. Ségn y tl dagní é important da tigní adöm. Chiló ves pitunse val' impulsch che i podun porté ite te nosta vita da vignidé.

Buna vijinanza: Tignun i edli daverc sön les porsones che nes é incëria y sü debojëgn. Na telefonada a zacai che é susc, tëm্প por s'la cunté, daidé fá val' scüfs, ti fá n plajëi a zacai, ti dé n sostëgn uman y pratich tl debojëgn. I podun descurí che scinché y fá val' por i atri é n arichimënt ince por chi che le fej.

Cumprun ite te nostes botëghes:

Sce i jun a cumpré ite tles botëghes de nüsc paisc podunse ti dé n contribut concret a nosta economia y nosta jënt. Se recordun ince dles pices botëghes y dles botëghes söi lüsc da paur.

Cumprun local: Te nosta provinzia y nosta valada unse de bugn produc. Cumpré söl post ó dí sostigní la morona economica locala, ciafé produc sagns y de cualité, y produc a km 0. I fajun val' por nosta jënt y por l'ambiënt.

Jun te nüsc locai: N café, n aperitif, na serada en compagnia, na marëna o na cëna. Canche i podun rodé, é important da nes conzede de bi momënc: cun la familia, cun colegs o en compagnia. I un tla valada de bi bars y bistrot, ostaries y restoranc da sté saurí y che an mangia bun.

Na vacanza te ciasa: Che á pa dit che al mëss dagnora ester le post esotich? Ince na vacanza te n hotel de nüsc raiuns o na fin dl'edema te nostes üties da munt scinca palsa, pësc y regeneraziun.

Tolun nüsc artejagn: Tla Val Badia unse artejagn competënc y che á gran förtl te so mistier. Por de pici y de gran laurs, damanun porchël i artejagn de nüsc paisc. N contribut concret a nostes dites, sü lauranc, nosta jënt.

Por la sanité y la belëza de nosc corp: Che al sides salons da friser, estetistes, massöres o terapisc. I un tla Val Badia n gröm de artejanes y artejagn dla sanité y dla belëza, che laora cun competënza y profesionalité. Sce i un debojëgn, orunse ince ponsé a d'ëi.

Rengrazié: Ester reconescënc, rengrazié por les porsones incër nos ia y por les cosses che garetta ince te chësc tëm্প, nes deura i edli por la reconescënza, che é tres danü fontana de forzes y creativités positives.

Fajun ci che nes fej bun: Curé la spëisa dl'anima, la spiritualité, na spazirada tla natöra, tëm্প por destaché, nes fá val' de bun por le plajëi da le fá. Sc'i nes stun saurí cun nos instësc, nes stunse ince plü saurí cun i atri.

Gem2Go Südtirol – la verjiun nöia é online.

Cun n design nü, da se fá plü saurí, che se ciaria sö plü snel

La verjiun nöia á deplü cosses nöies: sides le design co la manira da adoré l'aplicaziun Gem2Go é gnüs lauré fora y miorá. Implü pön ségn ince ciafé les comunicaziuns dla Proteziun Zivila dla Provinzia Autonoma de Balsan.



Dilan ai tröc feedback de anuzadus/ësses, án podü valuté les propostes ch'an á ciafé da mioré l'aplicaziun y nen realisé n valgönes. Insciö é Gem2Go bele ségn da podëi adoré dl iaicá, cun na scritöra plü grana, n menü plü tler, dark mode y tröp d'ater lapró.

Les comunicaziuns te n tëm্প real (avisc push) pita la poscibilité da gní informá atira sön le zelular sön i seturs plü desvalis, coche chël dla proteziun zivila, sc'al mëss gní stlüt strades, sc'al toma fora le sorvisc da condüje demez le ciomënt, la plata d'informaziun dl comun, manifestaziuns tl raiun comunal y insciö inant.

Al basta ajorné l'aplicaziun o la descíarié jö sot a www.gem2go.it y ativé les sorts de notizies ch'an ó ciafé.

SMACH.2021

SMACH, le concurs d'ert internaziun, röia chësc ann a süa cuinta ediziun. Ara se trata de na costelaziun d'ert, cultura y storia tles Dolomites.

SMACH é n proiet de land art nasciü t'l 2012. Al é na mostra bienala alaleria che rapresentëia la combinaziun de "ert y natöra". Te chëst' ultima vëgnel mostré creaziuns artistiches, proietades y adatades a puntin ales varies postaziuns. Döt pëia ia dan concurs d'ert internaziun t'l raiun dla Val Badia, olache i artisc selezioná mët fora sües operes te postaziuns d'interes storich-cultural.

Le proiet é dala nasciüda tres chersciü y t'l 2018 él gnü metü en pé l'associaziun culturala non-profit SMACH, por garantí i obietifs dl proiet: le concurs bienal SMACH, la Val d'ert y evënc colaterai. Sües operes á le compit de descèdé l'interes dla jënt por l'ert y de valorisé l'areal dolomitich. I artisc ó promöie i aspec storics, cultura y tradizionai dl raiun tres le dialogh tra ert y natöra.

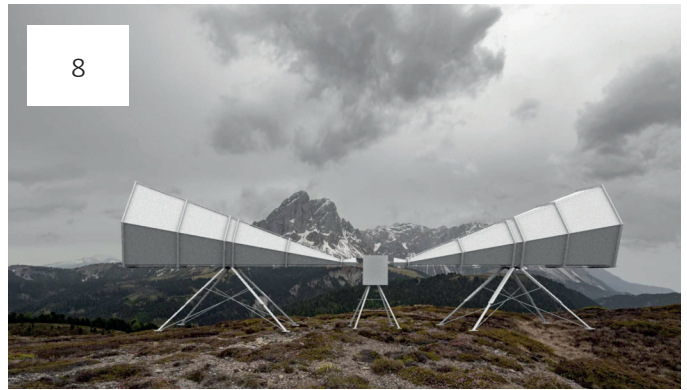
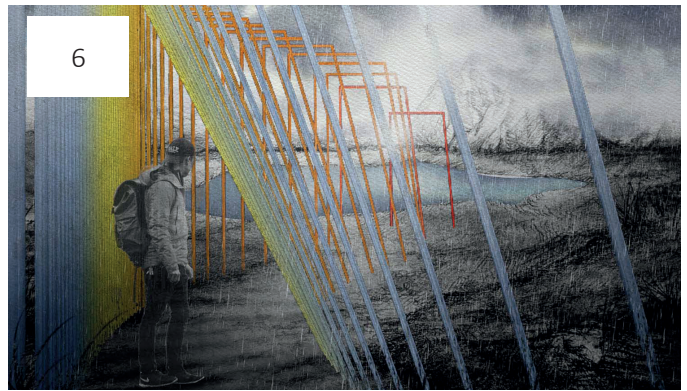
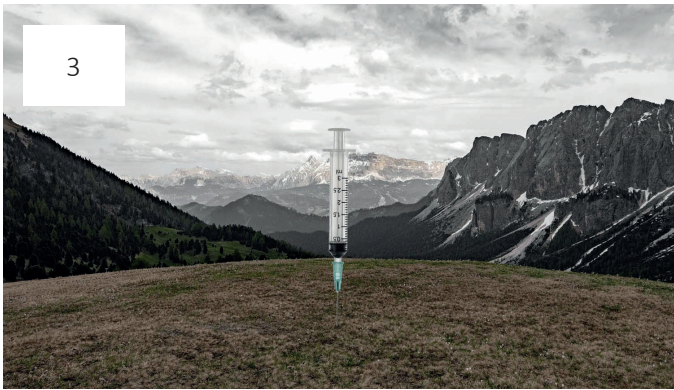
La cuinta ediziun de SMACH mët le focus sön la parora „FRAGILE” (ladin: delicat, fragil). Mo ci ó pa pordërt dí delicatëza y fragilité te nosc monn? „Fragil” pó orëi dí tröpes cosses aldedaincö. La pandemia mostra sö la deblëza dles istituziuns y dla globalisaziun, èl scrit söles prömes plates di foliec. Aladô dl dizionar é sensibilité, finëza y delicatëza sinonims de fragilité. Fragil é le monn, la pesc, mo ince les relaziuns danter les porsones pó val' iade ester fragiles.

Do la fragilité él valurs ascognüs – sensibilité y delicatëza, cordialité y dignité – dilan a chi ch'i podun s'imaginé les manires da vire di atri, capí canche zacai á la bona o ria löna, coch'ai se sënt. Ciodí messesson pa fá n discurs sön la fragilité? Ciodiche ma chësc nes dá la poscibilité da ponsé do sön les perts lominoses y scüres d'esistënza dla porsona y ciodich'al nes vëgn propi sëgn mostré te na manira tlera tan fragil che nosc monn é, che nos sun y döt ci ch'i un incëria.

La iuria de SMACH 2021 s'á abiné ai 14 d'aurí. I 1.061 proiec á condüt a na discusciun daverta danter i iurá, che ti á bele ciaré da susc dan la incuntada y do che vignun á fat na proposta de na short list cun la segnalaziun de 10 operes. Do n'analisa plü sota él gnü chirí fora definitivamënter 10 proiec y le post avisa olache ai gnará realisá. Implü á la iuria orü ti dé na nominaziun d'onur a d'atres cinch operes.

1. Notta Cafilisch, “Nation State or State of a Nation” Location La Crusc	4. Alessandro Zotta, “2035” Location Pederü	7. Alice Cecchini, “La casa della narrativa” Location Chi Jus
2. Giacomo Savio, “Blu delle Dolomiti” Location Tru di Lëc	5. Elisabetta Trussoni, “sup-Portare” Location Val d'ert	8. Artus Punte, “Acustic Radar” Location Fanes
3. Jose Antonio, “Vial” Location Forcela de Furcia	6. Xinge Zhang, Jiaqi Qiu, “Fragile as a Rainbow” Location Pra de Pütia	9. Dmitrii Khramov, “MAMA” Location Armentara
		10. Sara Ambrosini, “Metafisica dell'occasione” Location Lé de Munt da Rina

www.smach.it



Sorvisc zivil volontar: Live en aziun pro la Crusc Blanca

Ti ultimi agn, él sté cënc de jogn che á tut la dezijiun da fá sorvisc zivil pro la Crusc Blanca, desmostra n insciö che ai é a öna da dé n contribut ala sozieté y da afronté desfidades nöies.



La Crusc Blanca tol sö bele da passa 15 agn sorvidus zivii y á fat de bunes esperiënzes impará, deache i jogn se impegnëia y é motivá. Ai é contënc da se mëte al sorvisc di atri y de daidé olache al é debojëgn. Ince ai tèmps de Corona ne se tiri nia zoruch.

Este ince tö interessé a chësc sorvisc pro la Crusc Blanca? Spo no sté a pisimé y mostra to impëgn pro chësta assoziasiun. Le sorvisc zivil pro la Crusc Blanca te dá la oportunité da te dedicché a n compit significatif y emozionant por n ann. Te pos fá esperiënzes nöies, te ciafaras compagns nüs y te podaras daidé para te n team de porsones

che la pënza avisa sciöche tö. Nos dla Crusc Blanca sun na gran familia te chëra che te es bëgnodü.

Le fat che le sorvisc zivil sides important, sia por i jogn che por nosta Provinzia, vëgn desmostré dal fat che la man publica sostëgn ativamente chësc proiet. Le numer de iscriziuns che crësc tres deplü y dantadöt le feedback de nüs jogn, desmostra ci gran esperiënza che chësc ann pita.

I volontars dl sorvisc zivil é dantadöt atifs tl trasport di amará. Le plü bel de chësc sorvisc é che les porsones che ai acompagnëia é dër reconescëntes y an sënt da avëi fat val de bun. Dlungia na formaziun de pröma cualité che vëgn reconesciüda dala Provinzia, ciafa i volontars dl sorvisc zivil na idenité de spëisa da 430, 00 a 450, 00 euro al mëis por so laur.

Oste desmostré ci che te sas da fá, aste danter 18 y 28 agn, este motivé y a öna da daidé y acompagné porsones y da lauré te na gran comunité? Spo ne sté a perde tëm y pisimé. Tol sö contat cun la Crusc Blanca.

Tel.: 0471/444382 (tratan i orars de laur)
www.crocebianca.bz.it

Osta firma söla detlaraziun dl davagn: por Os debann y por nos n gran sostëgn

Pro la detlaraziun dla cuta podëise destiné le 5 pormile y daidé insciö da curí na pert dles spëises che les uniuns á ia por l'ann. Por os ne comporta chësta destinaziun degun cost implü; al é ma da dé dant nosc codesc fiscal y da sotescri:

Stödafüch da San Martin - codesc fiscal 92009210219
Stödafüch da Lungiarü - codesc fiscal 92009030211
Stödafüch da Antermëia - codesc fiscal 92009180214
Musiga de San Martin de Tor - codesc fiscal 81009430216
Crusc Blanca - codesc fiscal 80006120218





Romené sò le paisc

La sabeda, ai 24.04.2021 él gnü organisé a San Martin n domisdé da jí a romené sò le paisc. N paisc romené sò y nèt é val de bel y fej parüda. Adòm él gnü coiü adòm na gran cuantité de ciomènt che vègn sciurè do trus fora.

An se fej vigni iade demorvèia tan de ciomènt che vègn sciurè tla natöra, canche an podess le dé jö, por la maiú pert debann, tl zènter jö Alfur. N chësc iade ne podun gnanca ti dé la colpa ai sciöri, deache la sajun ne é nia piada ia. An vèiga porchël che chësc ciomènt vègn sciurè dala jënt dl post y chësc é dër da dessené.



Ince i plü pici á tut sò la iniziativa da romené sò le paisc y é jüs a daidé. Tröc podess se tó n ejèmpl!



Suche mein altes **Zuhause!**
Ritrova la mia via di **casa!**

Racoiüda refodam da tosser

Les racoiödes de refodam da tosser (patrís vedles, lac, öri, bossi de sprai, löms neon, medejines vedles, refodam che contègn FCKW) gnará fates tl ann 2021 chisc dis:

17.05.2021:

S.Martin dales 10.00 ales 11.00 dan le magazin di Stödafüch

05.07.2021:

S.Martin dales 9.00 ales 10.00 dan le magazin di Stödafüch
Lungiarü dales 10:30 ales 11:30 dan le magazin di Stödafüch

16.08.2021:

Antermèia dales 14:45 ales 15:45 dan le magazin di Stödafüch

22.11.2021

San Martin dales 09:00 ales 10:00 dan le magazin di Stödafüch



Tesc antigenics asvelc debann.

Dal 3 de ma 2021 inant vëgnel fat chisc tesc ince tl Comun da San Martin

Sot al moto "I fajun I test. Adöm cuntra Corona" él gnü invié ia na gran campagna de test te döt Südtirol che é a desposiziun de düc debann. Le fin dl'aziun é da avëi plü segurté y da tigní le virus sot a control.

Ince tl Comun da San Martin vëgnel dé chësta poscibilité

OLA VËGN PA FAT LE TEST?

Tl salf di stödafüch a San Martin

CAN?:

lönesc y jöbia dales 7:00 ales 10:00 y dales 17:00 ales 19:00

PRENOTAZIUN:

- online tres le sistem de prenotaziun a chësc link:<https://wir-testen.no-q.info> o tres le link söla plata internet dl Comun
- tres telefon dal lönesc al vëndres dales 8:00 ales 12:00, 39 0474 524377 pro David Costabiei.

Al vëgn perié da se presenté a dërt ora al test y de porté impará i documënc che ciafëis dala prenotaziun. Sce ne sëis nia bugn da respeté l'apuntamënt fissé, sëis perié da le desdí tres le link tla mail de conferma o tres telefon.

RESULTAT:

le resultat gnará comuniché le plü snel poscibl tres i dac de contat dá jö (misciu e- mail y numer de zelular). Tl caje de problems cun la trasmisciu dl resultat vëgnel perié de contaté le Comun da San Martin- David Costabiei 39 0474 524377.

CO VËGNEL PA FAT LE TEST?

Al vëgn adoré i medemi tesc asvelc che vëgn ince adorá tles scores. Chisc é sauris da adoré y pó gní fac da vignun instës. I tesc é sigüsc por al 90 y plü porcënt. I tesc é adatá por na pröma diagnosa- chël ó di che sce le test é positif, spo mëssel ciamó gní fat n test PCR.

Do che al é gnü fat le test, ciafa la porsona na comunicaziun (por mail o sön zelular) olache al pó odëi le resultat dl test.

CoronaPass Südtirol

Chësc test vel ince por le CoronaPass Südtirol. Dai 26 d'aurí inant vá chësc pas debojëgn por podëi ite tles CoronaPass- Areas

An adora le CoronaPass por:

- jí te ostaria (ma daite- sce an stá defora ne adurun nia I CoronaPass)
- jí a teater, conzerc, chino (cun prenotaziun)
- jí a proes dl cor o dla musiga (max. 15 porsones)
- jí te n museum o a ciaré mostres
- por fá sport de squadra
- por jí te na nodadoia defora (dai 15 de ma inant)
- por jí te palestra, zënter por fitness, nodadoies daite
- por tó pert a referac y manifestaziuns de vigni sort
- por jí te n hotel

Le CoronaPass ciafon sce:

- An desmostra da avëi fat n test cun resultat negativ (le test vel por 72 ores)
- an desmostra da avëi fat deplëgn la variaora
- an desmostra da ester varis dal Covid ti ultimi 6 mëisc - an adora la zertificaziun dl'aziënda sanitara.

deplü informaziuns:

www.provinz.bz.it/coronavirus



WIR TESTEN
GEMEINSAM GEGEN CORONA
JETZT IN DEINER NÄHE

WIR TESTEN

CORONA PASS SÜDTIROL

So funktioniert der CoronaPASS Südtirol!

DER CORONAPASS IST SEIT DEM 26. APRIL DAS ZUTRITTSSTICKET FÜR:



Bars & Restaurant



Kultur

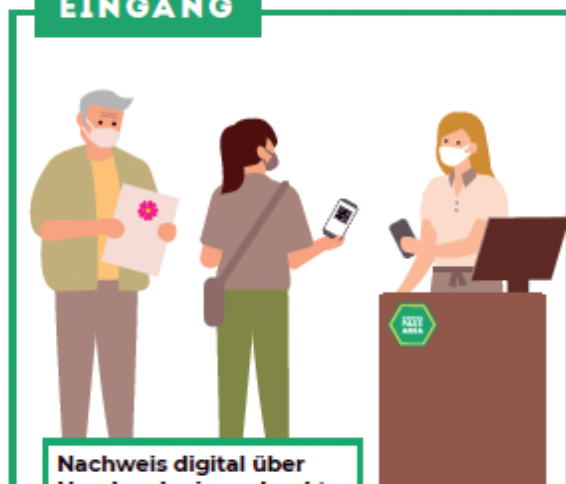


Sport & Freizeit



SO FUNKTIONIERT DER ZUTRITT:

EINGANG



Nachweis digital über Handy oder in gedruckter Form zeigen.



Betreiber liest QR-Code mit seiner Handykamera und klickt auf den Link. Grünes Häkchen und Name erscheinen.



Willkommen in der CoronaPass Area

Auch hier gilt weiterhin: Abstand • Hygiene • Maske

DER CORONAPASS GILT FÜR:



Getestete

Wer sich testen lässt, erhält das Ergebnis per Mail. Es gilt in digitaler und ausgedruckter Form.



Geimpfte

Wer vollständig geimpft ist, kann den Nachweis beim Dienst für Hygiene des eigenen Gesundheitsbezirks beantragen.



Genesene

Wer in den letzten 6 Monaten genesen ist, erhält auf Anfrage die Bestätigung des Sanitätsbetriebs (coronapass@sabes.it).

WICHTIG!

Auch der Nasentest in Schule, Musikschule und Kindergarten gilt als CoronaPass!

! Unsere Chance: ! PASSen wir auf

Weitere Infos und Antworten auf häufig gestellte Fragen zum CoronaPass auf: provinz.bz.it/coronapass

Alle Teststationen im Überblick auf: provinz.bz.it/coronatest



Südtiroler
Gemeindeverband
Gemeinschaft



eurac
research

AUTONOME
PROVINZ
SÜDTIROL
PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE
PROVINCIA AUTONOMA DE BULZAN
SÜDTIROL

Städtischer
Sanitätsbetrieb
Azienda Sanitaria
del/DE/Alto Adige
Azienda Sanitaria de Südtirol



03.07.2021 running to the limits



Dolomites Ultra Trail - 84 km

Le Dolomites Ultra Trail é na gara de per, an salta te scuadras da dui. I atlec pëia ia deboriada da Porsenú, passa ia adöm i posc de control y röia spo deboriada al travert a Porsenú.

Informaziuns sön le percurs

An pëia ia: sabeda, ai 03.07.2021 dales 00.01 sön la Plaza dl Dom da Porsenú (560 m)
 Travert: Plaza dl Dom da Porsenú
 Lunghëza dl percurs: 84 km
 Deslivel da jí söpert: 4.728 m
 Deslivel da jí jöpert: 4.728 m
 Limit de tëmp: 20 ores

Ladinia Trail - 29 km

Le Ladinia Trail é na gara unica tl cör dles Dolomites. Al é na gara da salté "trail" lungia 29 km, che vëgn organisada tl contest dl Dolomites Ultra Trail. I atlec pó salté amesa les Dolomites patrimoine mondial UNESCO. Le Ladinia Trail condüj fora por sëmenes amesa bosc, trus da munt ërc y tres na contrada de na belëza demorvëia.

Informaziuns sön le percurs

An pëia ia: sabeda ai 03.07.2021 a San Martin de Tor (1.127 m)
 Travert: Plose (2.450 m)
 Lunghëza dl percurs: 29 km
 Deslivel da jí söpert: 1.852 m
 Deslivel da jí jöpert: 545 m
 Limit de tëmp: 7,5 ores

Informaziuns y iscrizuns sot a: www.brixenmarathon.



Bëgnnüs sön inserat.it

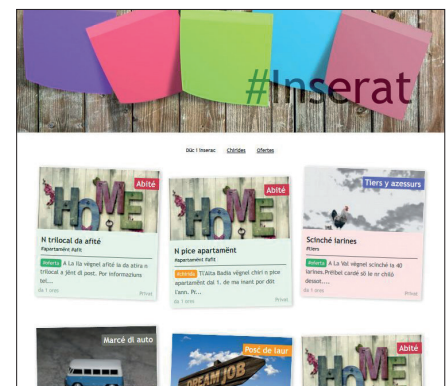
Chësta é na plataforma digitala, metüda a desposiziun debann dal Sorvisc ai Jogn Val Badia, por condüje adöm domanda y oferta te deplü ciamps, sciöche p.ej. Posc de laur, Aiüt/assistënza, Abité, CarPooling (Comunité de iade), Marcé dl auto y ciamó deplü. L'intenziun é chëra de adoré te na manira positiva y scëmpla les sinergies de nosta sozieté.

Sön chësta plataforma él la poscibilité da chirí val' tles categories desvalies, te na manira asvelta y zënza messèi se registré. Al é ince la poscibilité da se aboné a temesc d'interes y da gní informá tres mail sce al vën pité val' danü.

Dl'ater vers él la poscibilité da pité val', p.ej. n post de laur o n apartamënt. Te chësc cajo, do avëi fat la registraziun, pón dé dant sce gní contatá por mail o por telefon. Al é la poscibilité da fá n inserat, injunté fotografies, mudé y mët online o offline l'inserat te na manira dër scëmpla.

Sön la plata n'él nia conzedü pratiché ativité comeriala, p.ej. na botëga o firma ne pó nia vëne sü produc al detai o pité sü sorvisc a paiaimënt.

Por ideas y/o propostes de mioramënt dla plataforma, che pó gní menades a info@inserat.it, reingraziunse bele danfora.



ASTE DEBOJÈGN DE SOSTÈGN? OSTE BAIÉ CUN ZACAI?

I PITUN LE **SORVISC DE CONSULÈNZA**
TRES TELEFON.



Le Sorvisc de consulènza é pensé por geniturs, jogn y jones, che á debojègn de aiüt te chësta situaziun de emergènza.

I periun de prenoté la consulènza tres Whatsapp o email, dán dant l'inom y le numer de telefon. I gnarëis spo contatá por telefon.



CONTAT: 342 8410721
barbara@jogn.org



Biblioteca

La biblioteca tl Istitut Ladin a San Martin é indô daverta dal lönesc ala jöbia dales 10:00 ales 12:00 y dales 15:00 ales 17:00 y le vëndres dales 10:00- 12:00.

Istitut Ladin Micurá de Rù
Str. Stufles 20 | I-39030 San Martin de Tor

T.: 0474 523110 | M.:
biblioteca@micura.it
www.micura.it

Allein daheim?
Aber sicher!



**WENN SICHERHEIT NICHT NUR EIN GEFÜHL,
SONDERN EIN KNOPFDRUCK IST.**

Mit dem Haus- und Mobilnotruf des Weißen Kreuzes wird sekundenschnell der Notruf abgesetzt. Und dann ist schnelle Hilfe garantiert.

WWW.WEISSESKREUZ.BZ.IT ☎ 0471 444 327

Por na vita independënta

La segurëza de porsones atempades é na cossa da vigni de te chisc tèmps. Porchèl pita la Crusc Biancia le sorvisc dl telesocurs, por ciafé aiüt 24 ores sön 24 drucan sön n botun.

Ince porsones cun disabilité pó se anuzé de chësc sorvisc che vëgn, aladô dla situaziun finanziaria, ince finanzé deplëgn o n pert dala Provinzia.

Le telesocurs ne é nia ma da ciafé te na forma "fissa" por a ciasa, mo ince cun n sistem satelitar. Chësc é ideal por porsones che é tröp encèrch da sores, a pe o cun la roda. Tl caje plü piec, pó chëstes gní ciafades tres satelit.

Deplü informaziuns sura chësc sorvisc, dilan a chël che al é bele gnü salvé deplü vites, ciafëise söla plata internet www.crocebianca.bz.it, o cherdan sö, tratan i orars de laur, al numer de telefon 0471/444327.



JABA 2021

Jogn Atifs Badioc Agësc

Esperiënzes tratan l'iste
dai 17 de jügn ai 5 de setëmbër 2021!

Aste danter 13 y 19 agn?
Este interessé da cuché ite tl monn dl laur?
A ci aspeteste pa ciamó?

Scrite ite al proiet **JABA 2021**
Iscriziuns dai 4. de ma inant!
Te Sorvisc ai Jogn a Picolin o te SaJ.un a La Ila
Cost d'iscriziun: 2€

MEGA IDEA!!!

soj

SORVISC AI JOGN
VAL BADIA
www.jogn.org

iscriziuns online

#isté21

aziuns singoles

isté deboriada

cool summer

my summer

jaba

www.proiec.org

1° - 4° elementara: dai 19.4.2021 dales 20:00
dala 5° elementara insò: dai 20.4.2021 dales 20:00



Register dles
abitaziuns
convenzionades

Sot a chèsc link ciafun le
register dles abitaziuns
convenzionades che pó ma gní
afitades a jënt dl post a n prisc
plü bas.

<https://civis.bz.it/it/temi/alloggi-convenzionati.html>



free call
800 892 829

eltern telefon
telefono genitori
telefonn geniturs

Le proscim sföi
d'informaziun dl Comun
gnará publiché
de setëmbër 2021.

Uniuns o porsones che
oress publiché val', dess
mené anter i 01.08.2021 le
material a Stephan:
stephanploner@gmail.com
o se lascé adintëne pro
valgügn dl comité de
redaziun (Giorgio Costabiei,
Sara Clara, Luca Rizzo)



Merdes de cians

Ince te nosc Comun é les merdes de cians tres ciamó n problem atual.

Te deplü posc él gnü metü sö closec por cians - präibel anuzedi.

Merdes de cians te pre röia tl fëgn y pó porté ala nasciüda de vidí morc

N paisc nët y bel romené sö fej parüda y fej sté saurí.

Dantadöt periunse i proprietars de cians da romené sö les “merdes” de sü tiers.

Program dles manifestaziuns
dla Val Badia y de Gherdëna
dagnora ajorné

www.manif.it

**Donaziun di organs.
Na poscibilité da
scinché Vita!**

Canch'an fej danü la cherta
d'identité pón jí te Comun
y se lascé porté ite tles listes
de chi che oress scinché i
organs.

**Ponsede sura y tolede na
dezijiun che podess ti salvé
la vita a d'atres persones!**



Volksanwaltschaft
Difesa civica
Defenüda zivica

Udiënza dla defensuria popolarä

La defensuria popolarä tëgn sües udiënzes a San Martin de Tor, vigni dui mëisc, dagnora le secundo vëndres dl mëis, dales 14.00 ales 17.00.

14.05.2021, 09.07.2021, 10.09.2021, 12.11.2021

Por tó n apuntamënt pón cherdé sö le numer de telefon **0471 946020** o mené na e-mail a:
post@volksanwaltschaft.bz.it

Ofize defensuria popolarä

Str. Cavour, 23- 39100 Balsan- Tel. 0471 946020- Fax 0471 946039- Sit internet: **www.volksanwaltschaft.bz.it**

IMPFFEN SCHÜTZT!

Für dich. Für mich. Für uns.



„Wenn sich viele Mitbürger impfen lassen, werden wir alle in absehbarer Zeit wieder ein normales Leben führen können.“

Dr. Marco Pizzinini

Primar der Anästhesie/Intensivabteilung Gesundheitsbezirk Bruneck

SÜDTIROL IMPFT

L'ALTO ADIGE SI VACCINA

SÜDTIROL FEJ LA DLAVEA

coronaschutzimpfung.it

AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE
PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN – SÜDTIROL

Südtiroler Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtirol